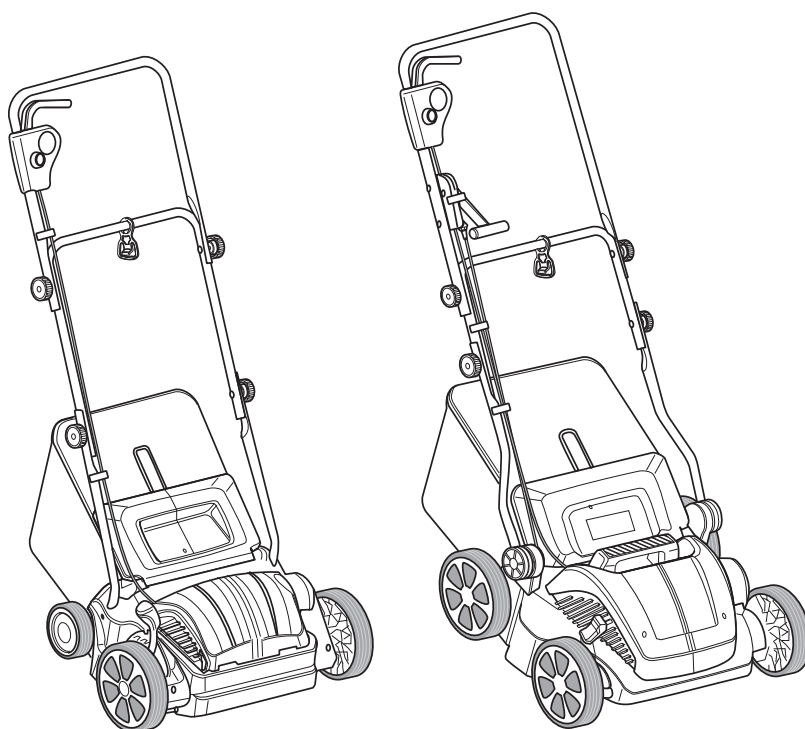
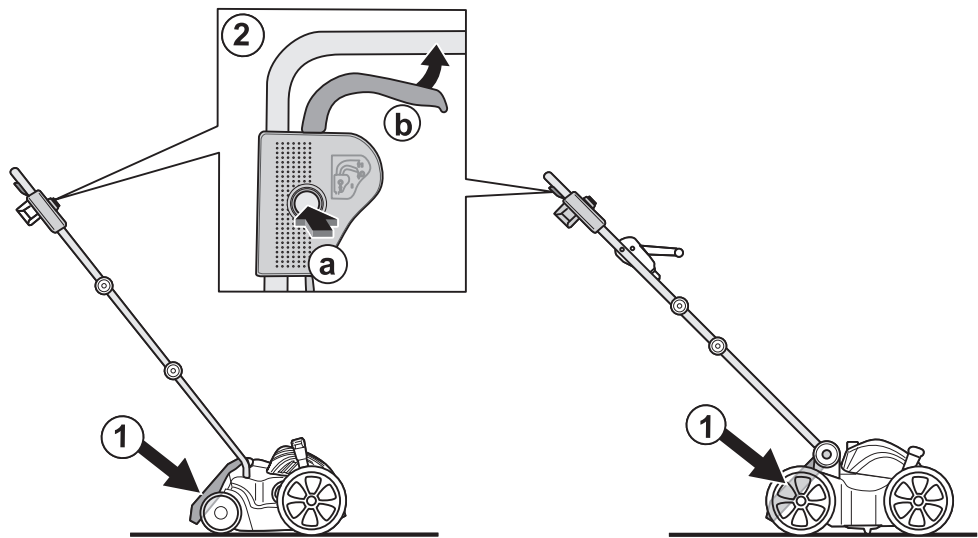
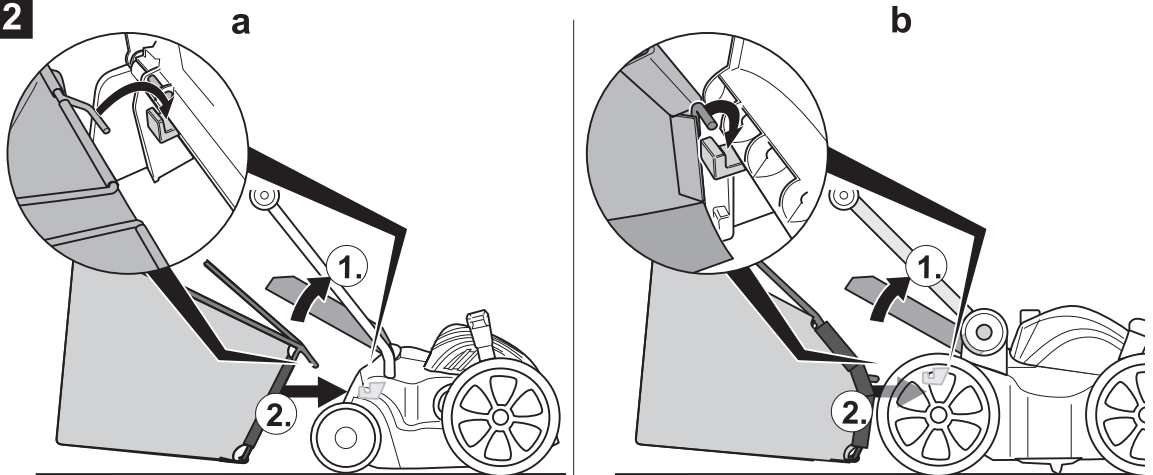
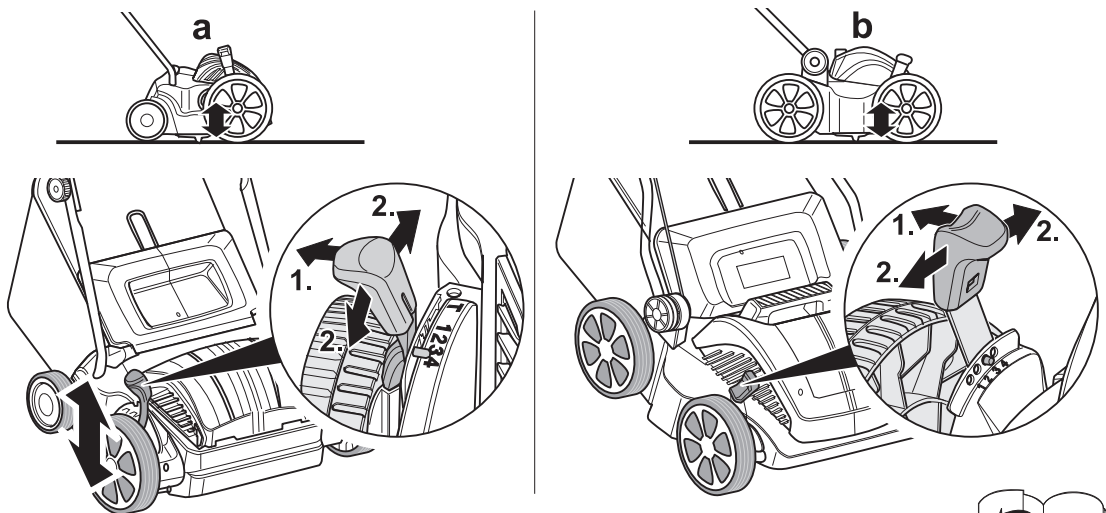
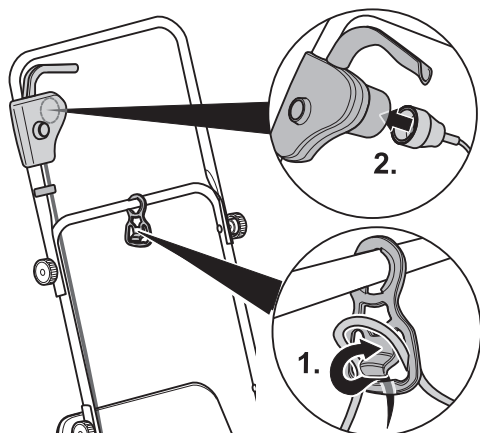
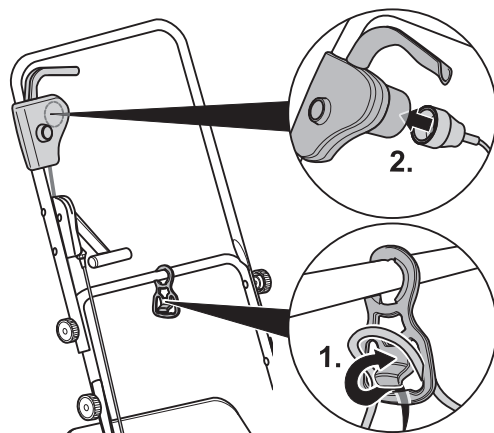
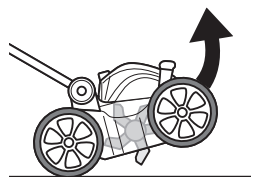
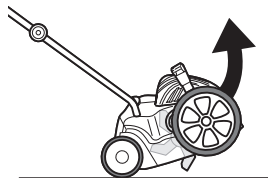
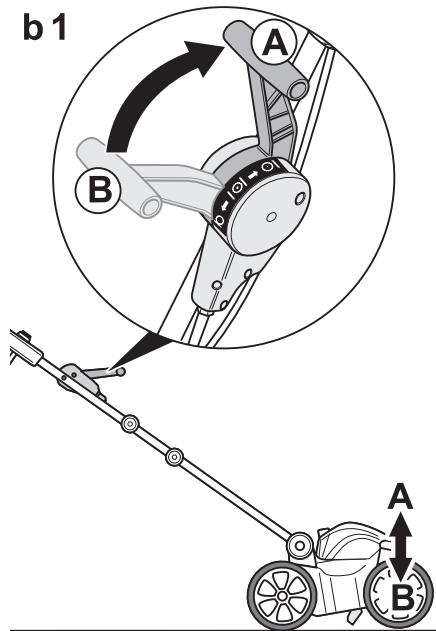
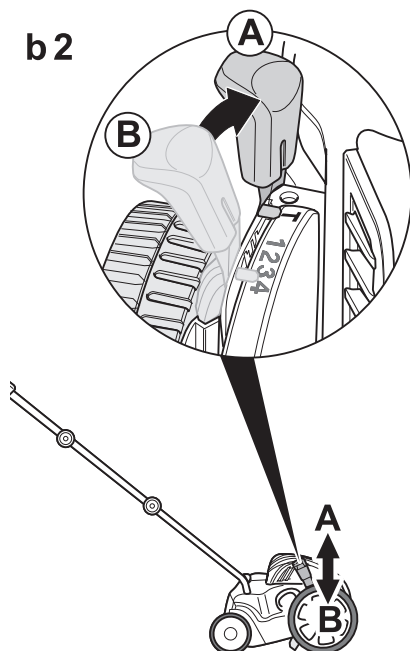
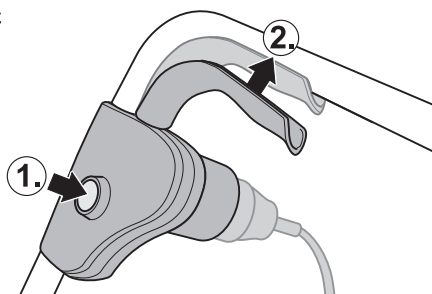


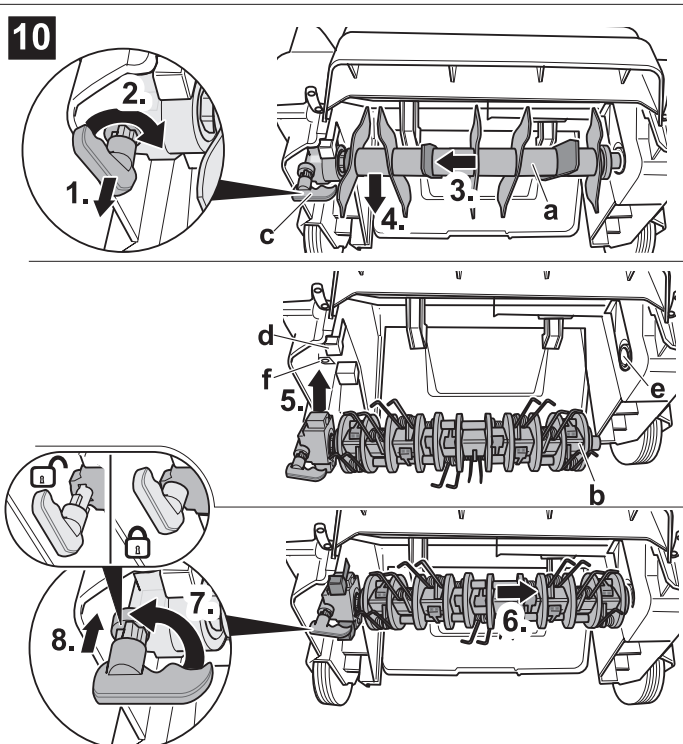
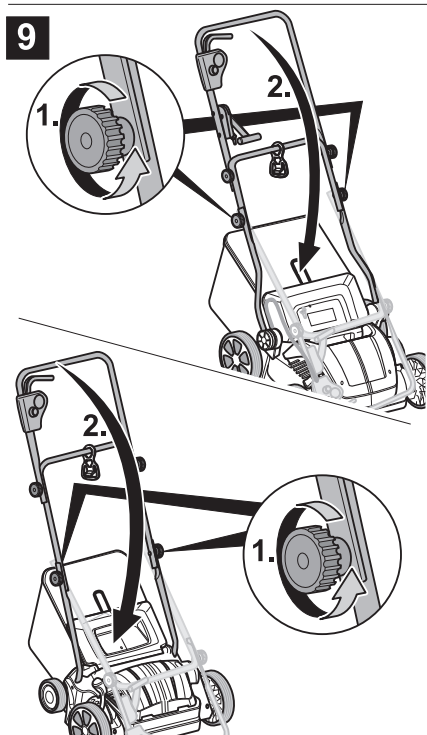
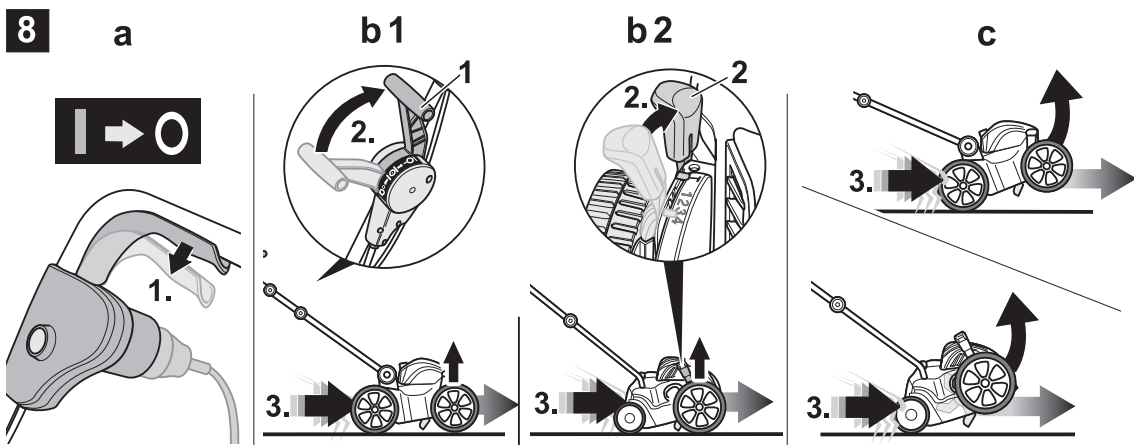
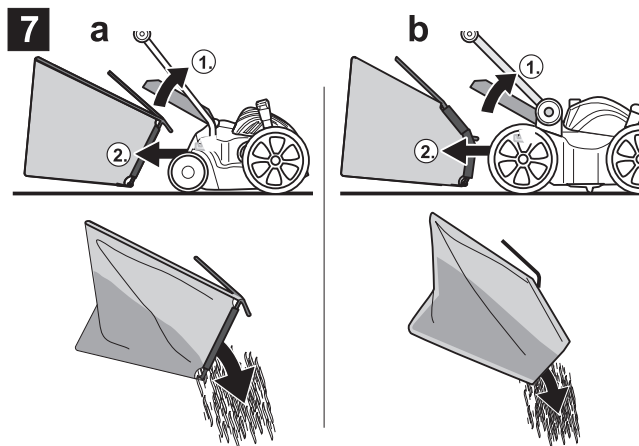
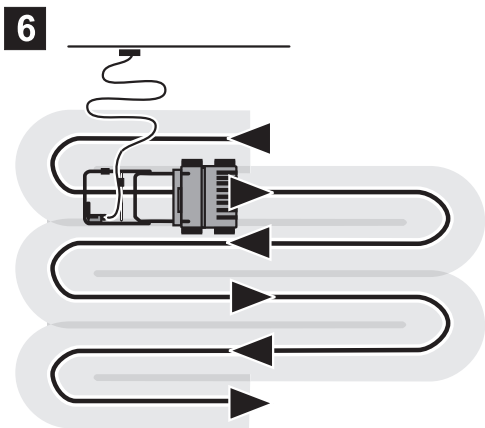


J15
FORM NO. 769-09432C



1**2****3**

4**a****b****5****a****b1****b2****c**





English (Original operating instructions)	→	 4
Français (Notice d'instructions d'origine)	→	 11
Deutsch (Originalbetriebsanleitung)	→	 19
Nederlands (Originele gebruiksaanwijzing)	→	 26
Italiano (Istruzioni per l'uso originali)	→	 33
Español (Instrucciones de funcionamiento originales)	→	 41
Svenska (Originalbruksanvisning)	→	 49
Dansk (Originale driftsvejledning)	→	 55
Norsk (Originale driftsanvisningen)	→	 62
Suomi (Alkuperäinen käyttöohjekirja)	→	 69
Português (Instruções de serviço originais)	→	 76
Ελληνικά (Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού)	→	 84
Magyar (Eredeti üzemeltetési útmutató)	→	 92
Polski (Oryginalna instrukcja obsługi)	→	 99

Spis treści

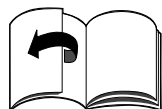
Bezpieczeństwo	99
Montaż urządzenia	101
Funkcjonowanie	101
Obsługa	101
Wskazówki dotyczące wertykulacji/aeracji	103
Transport	104
Konserwacja/czyszczenie	104
Unieruchomienie (wyłączenie z eksploatacji)	105
Gwarancja	105
Rozpoznawanie i usuwanie usterek	105

Dane na tabliczce fabrycznej

Dane te są bardzo ważne dla późniejszej identyfikacji celem zamawiania części zamiennych do urządzenia oraz dla serwisu. Tabliczka fabryczna znajduje się w pobliżu silnika. Dane umieszczone na tabliczce znamionowej urządzenia proszę wpisać w pola ramki umieszczonej niżej.

Dane te i dalsze informacje dotyczące urządzenia można znaleźć w oddzielnej deklaracji zgodności, która jest częścią niniejszej instrukcji użytkowania i obsługi.

Rysunki



Proszę otworzyć składane kartki z rysunkami na początku niniejszej instrukcji użytkowania i obsługi.

Niniejsza instrukcja obsługi opisuje różne modele. Urządzenie przedstawione na rysunkach mogą różnić się pewnymi szczegółami od nabytego urządzenia.

Bezpieczeństwo

Właściwe stosowanie urządzenia

Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie

- do stosowania zgodnie z opisami i wskazówkami odnośnie bezpieczeństwa zawartymi w niniejszej instrukcji obsługi;
- jako wertykulator do wertykulacji i aeracji trawników w ogrodach przydomowych i działkowych.

Każde inne zastosowanie urządzenia jest użyciem niezgodnym z przeznaczeniem. Użycie w sposób niezgodny z przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji i uchylenie wszelkiego obowiązku odpowiedzialności ze strony producenta. Użytkownik odpowiada za wszelkie szkody spowodowane u osób trzecich i w ich własności.

Zmiany wprowadzane w urządzeniu we własnym zakresie wykluczają odpowiedzialność producenta za powstałe w wyniku tego szkody.

Przestrzeganie wskazówek odnośnie bezpieczeństwa i obsługi

Jako użytkownika tego urządzenia prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi przed rozpoczęciem pracy. Prosimy postępować zgodnie z instrukcją i przechowywać ją do późniejszego użycia. Nie należy nigdy pozwalać na użytkowanie urządzenia dzieciom lub innym osobom, które nie znają się na obsłudze urządzenia i niniejszej instrukcji obsługi.

W przypadku zmiany właściciela proszę przekazać wraz z urządzeniem niniejszą instrukcję użytkowania i obsługi.

Ogólne wskazówki odnośnie bezpieczeństwa

W rozdziale tym znajdują się ogólne wskazówki odnośnie bezpieczeństwa. Ostrzeżenia, które odnoszą się do poszczególnych części urządzenia, funkcji lub czynności, znajdują się w danym miejscu niniejszej instrukcji.

Przed rozpoczęciem pracy

Osoby użytkujące urządzenie nie mogą znajdować się pod wpływem środków odurzających jak np. alkohol, narkotyki i leki.

Osoby poniżej 16 roku życia nie mogą obsługiwać urządzenia. Lokalne przepisy i zarządzenia mogą stanowić o minimalnym wieku użytkownika.

Niniejsze urządzenie nie nadaje się do obsługi przez osoby (również dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych, albo niedostatecznym doświadczeniu i/lub niedostatecznej wiedzy, chyba że będą one nadzorowane przez osoby trzecie odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo i będą pouczone w obsłudze tego urządzenia.

Dzieci powinny znajdować się pod ciągłym nadzorem, aby zapewnić, że nie będą używać urządzenia do zabawy.

Przed rozpoczęciem pracy należy zapoznać się ze wszystkim podzespołami i elementami obsługi oraz z ich funkcjonowaniem.

Do pracy na wolnym powietrzu zastosować tylko elektryczny przewód zasilający, który dopuszczony jest do takiego zastosowania i odpowiednio oznaczony, np. H07RN – F 3 x 1,5 mm² (max. 50 m).

Złącza elektrycznych przewodów zasilających muszą posiadać ochronę przed wodą rozbryzgową i muszą być wykonane z gumy lub pokryte gumową powłoką.

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy elektryczne przewody zasilające nie są uszkodzone, naderwane lub poplątane.

Stosować tylko elektryczne przewody zasilające, których stan techniczny jest bez zarzutu. Uszkodzony przewód elektryczny zlecić do wymiany w uprawnionym warsztacie specjalistycznym. czy przewód elektryczny pomiędzy silnikiem i kombinacją wyłącznik/wtyczka nie jest uszkodzony.

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić

- czy urządzenie do zbierania darni funkcjonuje, a kłapa wyrzutowa zamyka się prawidłowo. Części uszkodzone, zużyte lub brakujące natychmiast wymienić lub uzupełnić.
- czy zespół tnący, trzpienie mocujące oraz cała jednostka tnąca nie są zużyte lub uszkodzone. Zużyte lub uszkodzone części należy wymienić parami w autoryzowanym warsztacie celem wykluczenia niewyważenia.
- Czy wał do wertykulacji/aeracji jest prawidłowo osadzony i dobrze zamocowany.
- Uszkodzony przewód elektryczny zlecić niezwłocznie do wymiany w uprawnionym warsztacie specjalistycznym, czy przewód elektryczny pomiędzy silnikiem i kombinacją wyłącznik/wtyczka nie jest uszkodzony.

Części zamienne i wyposażenie muszą spełniać warunki podane przez producenta urządzenia.

Dlatego proszę stosować tylko oryginalne części zamienne i oryginalne wyposażenie, albo części zamienne i wyposażenie, które dopuszczone są przez producenta urządzenia do takiego zastosowania. Naprawy należy zlecać wyłącznie autoryzowanemu warsztatowi.

Podczas pracy

Podczas pracy z urządzeniem lub przy urządzeniu należy nosić odpowiednie ubranie robocze, jak na przykład:

- obuwie ochronne
- długie spodnie
- ściśle przylegająca odzież
- nauszники ochronne
- okulary ochronne

Eksploatacja urządzenia może mieć miejsce tylko wtedy, jeżeli znajduje się ono w stanie technicznym zalecanym przez producenta, tak jak przy dostawie.

Przed rozpoczęciem jakiegokolwiek pracy

W celu ochrony przed zranieniem należy przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu (np. przegląd, konserwacja, nastawianie)

- wyłączyć silnik,
- zaczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają,
- wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- pozostawić silnik do ochłodzenia (ok. 30 minut).

Po zakończeniu pracy

Zawsze przed opuszczeniem urządzenia

- wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Urządzenia zabezpieczające

Rysunek 1



Zagrożenie

Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi lub nie zamontowanymi urządzeniami zabezpieczającymi.

Kłapa wyrzutowa (1)

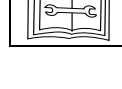
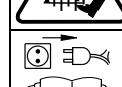
Kłapa wyrzutowa jest elementem wyposażenia bezpieczeństwa. Chroni ona użytkownika przed zranieniem zespołem tnącym lub wyrzuconym twardym ciałem obcym. Urządzenie można używać tylko z zamontowaną kłapą wyrzutową.

Uchwyt włączający (2)

Dźwignia zwalniająca blokadę służy bezpieczeństwu użytkownika, w razie niebezpieczeństwa puszczenie dźwigni powoduje zatrzymanie zespołu tnącego. Nie wolno wyłączać funkcji elementów wyposażenia bezpieczeństwa.

Symbole na urządzeniu

Na urządzeniu znajdują się różne symbole i naklejki. Poniżej znajduje się opis symboli:



Uwaga!

Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję!

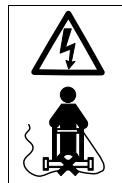
W obszarze zagrożenia nie mogą znajdować się osoby trzecie!

Przed przystąpieniem do pracy przy narzędziach tnących należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego! Chronić ręce i stopy przed zetknięciem się z zespołem tnącym!

Przed przystąpieniem do nastawiania lub czyszczenia urządzenia, albo sprawdzania, czy elektryczny przewód zasilający nie jest poplątany lub uszkodzony, należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Elektryczny przewód zasilający trzymać z dala od narzędzi.

Elektryczny przewód zasilający trzymać z dala od narzędzi tnących!

Założyć okulary i nauszники ochronne!



Symbole na urządzeniu powinny być zawsze czytelne.

Symbole w instrukcji

W niniejszej instrukcji stosuje się symbole, które wskazują zagrożenia lub znakują ważne wskazówki. Poniżej znajduje się opis symboli:

Zagrożenie

Zwraca uwagę na zagrożenia związane z opisywaną czynnością, podczas wykonywania której istnieje zagrożenie dla użytkownika.

Uwaga

Zwraca uwagę na występujące niebezpieczeństwa, które związane są z opisywaną czynnością i mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.

Wskazówka

Oznacza ważne informacje i porady odnośnie użytkowania urządzenia.

Wskazówki dotyczące usuwania opakowania i zużytego urządzenia

Materiały pozostałe z opakowania, stare, zużyte urządzenia itd. usunąć zgodnie z obowiązującymi przepisami terenowymi.



Zużyte urządzenia elektryczne zawierają materiały, które nadają się do przeróbki wtórnej, dlatego nie należy wyrzucać ich do domowych śmieci!

Dlatego prosimy Państwa o aktywną pomoc w programie oszczędności surowców i ochrony środowiska – proszę oddać to urządzenie w odpowiednim punkcie zbioru i recyklingu, jeżeli to możliwe.

Montaż urządzenia

Na końcu tej instrukcji, albo w załączniku pokazujemy Państwu w formie rysunków, w jaki sposób w kilku krokach można zmontować urządzenie i przygotować go do pracy.

Funkcjonowanie

Urządzenie prowadzi się ręcznie przez trawnik. Urządzenie zasilane jest energią elektryczną poprzez przewód zasilający. Zespół tnący napędzany jest silnikiem elektrycznym.

Głębokość roboczą reguluje się centralnie poprzez regulację wysokości.

Wertykulacja:

Zespół tnący obraca się dookoła i obcina warstwę darni utworzoną przez mchy, porosty i chwasty, a następnie wyrzuca ją na zewnątrz lub do zasobnika zbieracza skoszonej darni.

Podczas cięcia ostrza tnące zagłębiają się w glebie, a przez to zapewniają spulchnienie i poprawiają przyjmowanie składników pokarmowych przez trawnik.

Zaleca się wertykulować trawnik wiosną (kwiecień/maj) i jesienią (październik).

Aeracja (opcjonalnym wałem do aeracji):

Zespół tnący (wał do aeracji) obraca się kołowo i przeczesuje trawnik, względnie napowietrza powierzchnie lekko zarośnięte mchem.

Usunięty mech transportowany jest na zewnątrz lub do kosza na trawę.

Podczas aeracji powierzchnia gleby zostaje zeszkobana, przez co woda może lepiej spływać, a to ułatwia przyjmowanie tlenu.

Zaleca się przeprowadzać aerację według potrzeby podczas całego okresu wzrostu.

Obsługa

Zagrożenie **Porażenie prądem elektrycznym**

- Do gniazdka sieciowego zastosować wyłącznik ochronny zabezpieczający użytkownika (= bezpiecznik na prąd wyzwalający maksymalnie 30 mA).
- Jeżeli w czasie wertykulacji zostanie przypadkowo przecięty elektryczny przewód zasilający,

stwarza to niebezpieczeństwo utraty życia lub zranienia użytkownika. Proszę powoli, małymi krokami oddalić się od urządzenia. Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Zwracać uwagę, aby w czasie wertykulacji elektryczny przewód zasilający nie znalazł się w obszarze pracy zespołu tnącego.

Wypadek

- Osoby, zwłaszcza dzieci lub zwierzęta nie mogą znajdować się nigdy w pobliżu urządzenia podczas wertykulacji trawnika. Zagrożenie zranieniem poprzez wyrzucane kamienie lub inne przedmioty.

Upadek

- Urządzenie należy prowadzić idąc wolnym krokiem.
- Podczas wertykulacji na stromych zboczach urządzenie może się przechylić lub przewrócić, a użytkownik zranić. Urządzenie należy prowadzić tylko w poprzek zbocza, nigdy do góry lub na dół. Wertykulacji nie należy przeprowadzać na zboczach o nachyleniu powyżej 20%.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas zmiany kierunku jazdy.
- Należy zachować szczególną ostrożność podczas przyciągania urządzenia wstecz do siebie.
- Zagrożenie zranieniem podczas wertykulacji w obszarach granicznych. Wertykulacja w pobliżu obrzeży, płotów lub stromych zboczy jest niebezpieczna. Podczas wertykulacji należy zachować odstęp bezpieczeństwa.
- Podczas wertykulacji na mokrej trawie urządzenie może ślizgać się, a użytkownik może się przewrócić. Wertykulację należy przeprowadzać tylko na suchej trawie.
- Pracować należy tylko w świetle dziennym lub przy dobrym sztucznym oświetleniu.

Zrąnianie

- Należy zawsze przestrzegać wyznaczonego przez gołenie prowadzące odstepu bezpieczeñstwa od obracajacego się narzêdzia.
- Podczas pracy urzãdzeniem obszar pracy u¿ytkownika znajduje się z tyłu za uchwytem prowadzãcym.
- Nigdy nie wkładać lub nie podkładać rãk ani stóp pod obracajãce się czêści.
- Podczas uruchamiania urzãdzenia nigdy nie ustawiać się przed otworami wyrzutowymi.
- Po wyłączeniu silnika zespół tnący obrãcy się jeszcze kilka sekund. Nie zbli¿ać dłoni ani stóp.
- Wyłączyç silnik,
 - zanim przechylicie urzãdzenie,
 - celem przejechania urzãdzeniem przez inne podło¿a ni¿ trawnik
- Wyłączyç silnik i wyjàç wtyczkê z gniazdka sieciowego,
 - zanim zaczniecie usuwaç zator lub blokadê w kanale wyrzutowym;
 - zanim dokonacie sprawdzenia, czyszczenia, regulacji wertykulatora oraz zanim rozpoczniecie jakiegokolwiek prace przy urzãdzeniu;
- je¿eli natraficie na ciało obce. Należy sprawdziç wertykulator i w razie stwierdzenia uszkodzeñ zwróciç się do autoryzowanego warsztatu;
- je¿eli urzãdzenie zacznie niespodziewanie silnie wibrować. Należy dokonaç natychmiastowej jego kontroli.
- Nigdy nie podnosić ani nie przenosić urzãdzenia z pracujãcym silnikiem. Najpierw wyjàç wtyczkê z gniazdka sieciowego.
- Podczas zdejmowania zasobnika zbieracza skoszonoj darni wyrzucana darń lub przedmioty mo¿e zranić u¿ytkownika lub inne osoby. Nigdy nie wolno opróżniać zasobnika zbieracza skoszonoj darni, je¿eli pracuje silnik. Należy wyłączyç urzãdzenie.

- Sprawdziç teren, który bêdziemy wertykulowaç i usunãć wszelkie przedmioty, które mogã zostaç uchwycone i wyrzucone (np. kamienie).
- Je¿eli narzêdzie tnãce natrafi na ciało obce (np. kamieñ) lub urzãdzenie zacznie niezwykle drgać: natychmiast wyłączyç silnik i wyjàç wtyczkê z gniazdka sieciowego. Przed dalszã eksploatacjã urzãdzenia należy zleciç jego sprawdzenie w uprawnionym warsztacie specjalistycznym, czy nie uległo uszkodzeniu.
- Nigdy nie uruchamiać urzãdzenia, je¿eli obydwa przednie koła znajdują się w poło¿eniu roboczym. Zespół tnący dotyka podło¿a i urzãdzenie mo¿e się uruchomić.
- Nie wolno u¿ywaç urzãdzenia przy złych warunkach pogodowych, jak np. zagro¿enie opadów deszczu lub wystãpienia burzy.

Potknięcie

- Przy zmianie kierunku jazdy u¿ytkownik mo¿e potknãć się na elektrycznym przewodzie zasilajãcym i zranić. Proszê prowadziç elektryczny przewód zasilajãcy zawsze w taki sposób, aby nie znalazł się w obszarze kroków u¿ytkownika ani w obszarze pracy urzãdzenia.
- Urzãdzenie należy prowadziç idãc wolnym krokiem.

Uszkodzenia urzãdzenia

- Kamienie, le¿ãce gałęzie lub podobne przedmioty mogã doprowadziç do uszkodzenia urzãdzenia lub jego sposobu funkcjonowania. Dlatego przedmioty tego rodzaju należy ka¿dorazowo usuwaç z obszaru roboczego.
- Urzãdzenie mo¿na eksploatowaç tylko wtedy, je¿eli znajduje się ono w nienagannym stanie technicznym. Przed ka¿dym uruchomieniem należy dokonaç kontroli wzrokowej.

Proszê sprawdzaç szczególnie elementy wyposa¿enia bezpieczeñstwa, elektryczne elementy obsługi, przewody prowadzãce prãd elektryczny i połącenia śrubowe, czy nie sã uszkodzone i czy sã prawidłowo zamocowane. Przed uruchomieniem należy wymieniç uszkodzone czêści.

- Urzãdzenie stosowaç tylko na przyszytych krótko i suchej powierzchni trawnika. Wysokość trawy powinna wynosić ok. 4–5 cm.

Czas eksploatacji

Należy przestrzegać przepisów dotyczãcych czasu u¿ytkowania, obowiãzujãcych w danym kraju (mo¿na ewentualnie zapytaç w e właściwym urzãdzie).

Określenie kierunku

Przy podawaniu poło¿enia (np. z lewej, z prawej) kierunek patrzenia jest zawsze od golenia widełek w kierunku pracy urzãdzenia.

1. Zawieszanie zasobnika zbieracza skoszonoj darni (opcjonalnie – w zale¿ności od modelu)

Rysunek 2

- Podnieść klapê wyrzutowã i zawiesiç zasobnik zbieracza skoszonoj darni.

2. Regulacja głąbokości roboczej

Rysunek 3

Uwaga

Przed pierwszym u¿yciem urzãdzenia trzeba koniecznie prawidłowo nastawiç głąbokość cięcia. Dźwignia nastawcza wysokości mo¿e byç ustawiona tylko w pierwszej pozycji nastawienia głąbokości cięcia (pozycji 1).

Wskazówka

Na skutek zużycia noży/zębów aeracji konieczne jest późniejsze ponowne nastawienie głębokości cięcia.

Optymalna głębokość cięcia nastawiona jest prawidłowo, jeżeli noże/zęby aeracji narzędzia tnącego zanurzają się w podłożu na głębokość 2–3 mm. Zbyt głębokie zanurzenie narzędzia może być przyczyną przeciążenia urządzenia i spowodować uszkodzenie. Dlatego należy zwracać uwagę na prawidłowe nastawienie głębokości pracy.

- Dźwignię nastawiania wysokości (zależnie od wykonania) nastawić odpowiednio do stopnia zużycia. Nastawienia 2, 3, 4 będą potrzebne dopiero po stopniowym zużyciu noży/zębów aeracji. Zależnie od zużycia nastawiać stopniowo coraz głębiej zaczynając od pozycji 2.

3. Elektryczny przewód zasilający

Rysunek 4

- Elektryczny przewód zasilający zamocować na zabezpieczeniu zapobiegającym nadmiernemu wyciągnięciu i zerwaniu.
- Wtyczkę sieciową przyłączyć najpierw do kombinacji wyłącznik/wtyczka przy urządzeniu, a następnie włożyć do gniazdka sieciowego 230 V.

4. Uruchamianie silnika



Zagrożenie

Chronić ręce i stopy przed zetknięciem się z zespołem tnącym.

Rysunek 5

- Ustawić urządzenie na płaskiej powierzchni, gdzie rośnie krótka trawa lub jest jej niewiele.
- Urządzenie przechylić do tyłu, aby zwolnić oba przednie koła (rysunek 5a), względnie przy urządzeniach z dźwignią transportową ustawić tę dźwignię w pozycji I/ , aby wał z nożami nie dotykał podłoża (rysunek 5b).

- Nacisnąć przycisk ustalający i przytrzymać (rysunek 5c).
- Pociągnąć dźwignię włączającą urządzenie i przytrzymać, zwolnić przycisk ustalający (rysunek 5c).
- Urządzenie opuszczać z powrotem powoli, aż przednie koła ponownie dotkną podłoża, względnie dźwignię transportową (zależnie od wykonania) ustawić do przodu w pozycji 0/  (rysunek 5b).



Wskazówka

Jeżeli zespół tnący zetknie się z podłożem, urządzenie może ruszyć z miejsca.

5. Zatrzymywanie silnika

- Zwolnić dźwignię włączającą urządzenie (rysunek 8a).

Silnik i zespół tnący wyłączają się w krótkim czasie.

6. Wertykulacja/aeracja

Rysunek 6

- Wystartować silnik w podany sposób.
- Urządzenie należy prowadzić równoległymi torami.
- Elektryczny przewód zasilający ułożyć w dużych zwojach w kierunku urządzenia.

7. Zdejmowanie zasobnika zbieracza skoszonej darni

(opcjonalnie – w zależności od modelu)

Rysunek 7

- Zwolnić dźwignię włączającą, zaczekać aż silnik się zatrzyma.
- Podnieść klapę wyrzutową i odwieść zasobnik zbieracza skoszonej darni.
- Opróżnić zasobnik.

8. Praca bez zasobnika zbieracza skoszonej darni

Po zdjęciu zasobnika klapa wyrzutowa opadnie w dół. Podczas pracy bez zasobnika obcinana darń wyrzucana jest bezpośrednio w dół.

9. Po zakończeniu pracy

- Zatrzymywanie silnika.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i z urządzenia.
- Opróżnić zbiornik trawy.
- Silnik pozostawić do ochłodzenia (ok. 30 minut), a dopiero potem można przystąpić do czyszczenia, przeglądu i konserwacji, przygotowania urządzenia do odstawienia na krótszy czas lub cały sezon.

10. Montaż wału do aeracji (opcjonalnie – w zależności od modelu)

Ten krok roboczy opisany jest w rozdziale “Konserwacja/czyszczenie”.

Wskazówki dotyczące wertykulacji/aeracji

Aby na wiosnę napowietrzyć mocniej strefę korzeniową trawnika i aby młoda trawa mogła zdrowo rosnąć konieczna jest tym czasie częstsza niż latem wertykulacja trawnika.

Wertykulacja trawnika

- częściej na wiosnę,
- latem w zależności od potrzeby,
- w przypadku trawników mocno ocienionych także częściej latem.

Aeracja (napowietrzanie) trawnika

- według potrzeby podczas całego okresu wzrostu.

Wertykulację/aerację trawnika przeprowadzać tylko przy trawie o wysokości do 4 cm. Jeżeli trawa jest wyższa, należy najpierw skosić trawnik, a następnie przeprowadzić wertykulację/aerację.

Po dokonaniu wertykulacji należy trawnik podlać i nawieźć, tak aby trawa szybciej odrosła.

Transport

Uwaga

Zespół tnący oraz urządzenie można uszkodzić, jeżeli po wyłączeniu silnika będzie ono przeciągane np. przez drogę. Unikać zetknięcia zespołu tnącego z podłożem. Urządzenie prowadzić zawsze w przechylonej pozycji i tylko na tylnych kołach (rysunek 8c), względnie gdy przednie koła znajdują się w pozycji transportowej (rysunek 8b). Nie wolno podnosić ani przenosić urządzenia, jeżeli uprzednio nie wyjęto wtyczki z gniazdka sieciowego.

Ustawianie przednich kół w pozycji transportowej (zależnie od wykonania)

Rysunek 8b

- Dźwignię transportową (1) ustawić do tyłu w pozycji I/ .

albo

- Dźwignię nastawiania wysokości (2) ustawić do tyłu w pozycji T.

Transport na krótkich odcinkach

- Zatrzymywanie silnika.
- Urządzenie przechylić lekko do tyłu, aby zwolnić przednie koła (rysunek 8c), względnie ustawić przednie koła w pozycji transportowej, aby zespół tnący nie dotykał podłoża (rysunek 8b).
- Przesunąć urządzenie.

Transport pojazdem

Uwaga

- Do transportu urządzenie należy zabezpieczyć przed przypadkowym przesunięciem się.
- Przewodu elektrycznego pomiędzy silnikiem i kombinacją wyłącznik/wtyczka nie wolno zaciskać ani załamywać.

Rysunek 9

- Aby ułatwić załadunek należy złożyć gołeń widełek.

Konserwacja/czyszczenie

Zagrożenie

Celem zabezpieczenia się przed zranieniem należy przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu

- wyłączyć silnik,
- poczekać, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają,
- wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego,
- silnik pozostawić do ochłodzenia (ok. 30 minut).

Konserwacja

Zagrożenie

W celu ochrony przed zranieniem zespołem tnącym należy zlecić w uprawnionym warsztacie specjalistycznym wykonanie wszelkich prac, jak wymiana lub ostrzenie pojedynczych noży tnących/zębów aeracji (konieczne są narzędzia specjalne).

Naderwane i uszkodzone elektryczne przewody zasilające należy natychmiast wymienić.

Raz w sezonie

- Nasmarować punkty przegubu i sprężyny skręcane na kłapie wyrzutowej.
- Pod koniec sezonu zlecić kontrolę i konserwację autoryzowanemu warsztatowi.

Czyszczenie

Uwaga

- Urządzenia nie wolno przyskać wodą, aby nie uszkodzić elektrycznych części.
- Czyścić urządzenie po każdym zastosowaniu. Nieoczyszczenie urządzenia może doprowadzić do jego uszkodzenia lub do zafundowania w funkcjonowaniu.

Czyszczenie urządzenia

Zagrożenie

Podczas prac przy zespole tnącym można się zranić.

Należy założyć rękawice ochronne.

Należy w miarę możliwości czyścić urządzenie zaraz po wykonaniu wertykulacji.

- Urządzenie stawiać zawsze na twardym podłożu i zabezpieczyć przed samowolnym zjazdem.
- Urządzenie odchylić do przodu do góry.
- Oczyszczyć komorę zespołu tnącego oraz kłapę wyrzutową za pomocą szczotki, miotłki ręcznej lub szmatki
- Postawić urządzenie na kołach i usunąć wszelkie widoczne pozostałości trawy i zanieczyszczeń.

Czyszczenie zasobnika zbieracza skoszonej darni

Najłatwiej jest oczyścić urządzenie zaraz po zakończeniu pracy.

- Zdjąć i opróżnić zasobnik zbieracza skoszonej darni.
- Zbiornik trawy można wyczyścić mocnym strumieniem wody z węża ogrodowego.
- Przed następnym zastosowaniem urządzenia należy gruntownie wysuszyć zasobnik zbieracza skoszonej darni.

Wymiana wału do wertykulacji/aeracji

Zagrożenie

Podczas prac przy zespole tnącym można się zranić.

Należy założyć rękawice ochronne.

Uwaga

Stosować tylko oryginalne wały do wertykulacji/aeracji dopuszczone przez producenta do zastosowania z tym urządzeniem.

Rysunek 10

- Zatrzymywanie silnika.
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego i z urządzenia.
- Zdjąć kosz na trawę (opcjonalnie).
- Urządzenie przechylić do tyłu.
- Wymontować wał do wertykulacji (a), względnie wał do aeracji (b):
 - Wyciągnąć uchwyt mocujący (c) i przekręcić o 90° w prawo (do wału).
 - Kompletny wał wysunąć na lewo z uchwytu (d) i zdjąć do tyłu.
- Zamontować wał do wertykulacji (a), względnie wał do aeracji (b):
 - Wyciągnąć uchwyt mocujący (c) i przekręcić o 90° w prawo (do wału).
 - Kompletny wał założyć od dołu z tyłu uchwytu (d), a następnie wsunąć całkiem na prawo do uchwytu (d) i chwytu sześciokątnego (e).
 - Uchwyt mocujący (a) przekręcić o 90° aż do zatrasku w otworze (f). Zwrócić uwagę na prawidłowy zatrask!
- Sprawdzić prawidłowość osadzenia i zamocowania wału do wertykulacji/aeracji.

Unieruchomienie (wyłączenie z eksploatacji)



Uwaga

Możliwość uszkodzenia urządzenia
Urządzenie należy składować tylko w czystych i suchych pomieszczeniach. Na czas dłuższego przechowywania, np. zimą należy koniecznie zabezpieczyć urządzenie przed korozją.

Po zakończeniu sezonu lub jeżeli urządzenie składowane jest dłużej niż przez miesiąc:

- Oczyszczyć urządzenie i zasobnik zbieracza skoszonej darni
- W celu zabezpieczenia przed działaniem mrozu należy wszystkie metalowe części wytrzeć naoliwioną ściereczką (olej bez zawartości żywicy) lub rozpylić na nie warstwę oleju,
- Złożyć uchwyt prowadzący i przechowywać urządzenie w odpowiednim pomieszczeniu.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji wydanej przez nasze przedstawicielstwo lub importera. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są one błędem materiałowym lub produkcyjnym. W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę zwrócić się do sprzedawcy lub najbliższego oddziału naszej firmy.

Rozpoznawanie i usuwanie usterek

Zakłócenia w działaniu urządzenia spowodowane są często błahymi przyczynami, które powinni Państwo poznać i częściowo sami usunąć. W wątpliwych przypadkach można uzyskać pomoc w sklepie specjalistycznym.

Problem	Możliwa przyczyna (-y)	Usuwanie
Silnik nie startuje.	Bezpiecznik domowej sieci elektrycznej jest przeciążony.	Włączyć bezpiecznik, ewentualnie użyć przyłączy domowej sieci elektrycznej, które jest zabezpieczone mocniejszym bezpiecznikiem lub zlecić wykonanie takiego przyłącza uprawnionemu specjalście.
	Elektryczny przewód zasilający nie jest podłączony lub jest uszkodzony.	Sprawdzić elektryczny przewód zasilający, podłączyć; w razie potrzeby wymienić na nowy lub zlecić naprawę uprawnionemu elektrykowi specjalście.
	Kombinacja wyłącznik/wyłączka jest uszkodzona.	Zlecić naprawę w uprawnionym warsztacie specjalistycznym.
Silnik brzęczy, ale nie pracuje.	Wertykulator w pozycji roboczej.	Wertykulator postawić na powierzchni z krótką trawą, przy tym przechylić go do tyłu w czasie startu, aby przednie koła mogły się swobodnie kręcić.
	Zespół tnący jest zablokowany.	Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, usunąć przyczynę blokady.

Problem	Możliwa przyczyna (-y)	Usuwanie
Silnik nagle się wyłączył.	Wtyczka wysunęła się z gniazdka.	Sprawdzić elektryczny przewód zasilający, upewnić się, że jest zawieszony na zabezpieczeniu zapobiegającym przed nadmiernym wyciągnięciem i zerwaniem, ponownie włożyć wtyczkę do gniazdka.
	Wyłącznik ochronny urządzenia zabezpieczający przed uszkodzeniem na skutek przeciążenia zadziałał.	Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, usunąć przyczynę zatkania kanału wyrzutowego, odczekać ok. 10 minut i ponownie włączyć.
Dziwne odgłosy (klekotanie, dzwonięcie, kołatanie).	Poluzowane śruby, nakrętki lub inne części mocujące	Zamocować części, jeżeli odgłosy dalej pozostały: zwrócić się o pomoc do uprawnionego warsztatu specjalistycznego.
Wstrząsy, drgania.	Narzędzie tnące jest uszkodzone, wygięte.	Natychmiast wyłączyć silnik. Wymienić zespół tnący w autoryzowanym warsztacie
	Poluzowane zamocowanie silnika.	Natychmiast wyłączyć silnik. Zlecić zamocowanie silnika w autoryzowanym warsztacie.
Spada liczba obrotów.	Zbyt duża głębokość robocza.	Wybrać zalecaną głębokość cięcia
	Trawa za wysoka.	Skosić trawnik przed wertykulacją.
	Zatkany kanał wyrzutowy.	Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, usunąć przyczynę zatkania.
Niezadowolające efekty wertykulacji.	Zbyt mała głębokość robocza.	Ustawić większą głębokość roboczą.
	Zużyty zespół tnący.	Wymienić zespół tnący w autoryzowanym warsztacie.
Wyczyszczona trawa i darni pozostaje na ziemi.	Zapełniony, zanieczyszczony zasobnik zbieracza skoszonej darni.	Zatrzymać wertykulator, opróżnić zbiornik trawy, względnie wyczyścić otwory powietrza w zbiorniku trawy.
Zbiornik trawy i darni nie napęlnia się.	Zatkany kanał wyrzutowy.	Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego, usunąć przyczynę zatkania.